COM HISTÓRIA
WITH HISTORY

SALA DE SEMINÁRIOS
CONFERENCE ROOM

SOBREMESA NO CAFÉ MONUMENTAL
DESSERT AT THE CAFÉ MONUMENTAL

RECEÇÃO
RECEPTION

SUITE APPELANTE

SPA

Em plena Avenida dos Aliados, a história da cidade reescreve-se com requinte, sofisticação e um toque francês.

In the heart of the Avenida dos Aliados (Avenue), the history of the city is rewritten with refinement, sophistication and a french touch.

O seu fado viria a mudar e três anos bastaram para o edifício reconquistar a glória do passado. As obras de reabilitação devolveram-lhe a vitalidade algures perdida, conservaram os seus traços característicos e transformaram-no no hotel de cinco estrelas que passaria a ser propriedade do Grupo Paris Inn e o primeiro da marca Maison Albar Hotels em Portugal. Renasce assim o edifício Monumental.

Le Monumental Palace

No tempo, perduraram o nome e a alma, mas também a fachada ao estilo gótico - o inequívoco cartão de visita do Monumental. No interior, permaneceram o corrimão original da escadaria, a grandiosidade do pé direito que lhe recupera a imponência e a elegância dos detalhes, cuidadosamente selecionados pela dupla de decoradores OITOEMPONTO, que recriam o espírito e ambiente Art Déco e Art Nouveau dos anos 30.

Artur Miranda e Jacques Bec não esqueceram os grandiosos espelhos, os candeeiros exuberantes, os mármores portugueses ou as alcatifas com desenhos singulares. E, até os objetos eleitos para compor a atmosfera foram escolhidos, ao pormenor, em diversos antiquários. Por instantes, revisitam-se as conversas, a orquestra, os brindes...

Le Monumental Hotel

Quando se abrem as portas imediatamente se compreende que a monumentalidade não é só cognome. Os corredores que fazem lembrar as carruagens do Expresso Oriente e os materiais nobres, a luminosidade natural e a elegância do estilo francês que ornamentam os 76 quartos comprovam-no. Mas é a vista para a cidade que eleva esta experiência ímpar. A partir das 13 suítes e das varandas contemplam-se as luzes citadinas, o espírito urbano da baixa portuense. É neste momento que a voz teima em querer calar perante a perplexidade do que nos rodeia.

La Monumental Gastronomie

Entretanto, o aroma doce do carrinho das sobremesas desvia a atenção da vista que se estende diante do olhar. Desce-se. O fim de tarde é acompanhado de uma seleção refinada de vinhos do Porto e de petiscos para partilhar, que abrem o apetite no Bar Américain. Depois, é o já estrelado Chef gaulês Julien Montbabut quem faz as honras para o jantar, no restaurante Le Monument, umas das salas mais deslumbrantes da cidade, onde a cozinha francesa é reinterpretada à luz da alta cozinha moderna.

Depois de uma noite tranquila, a manhã. Ao estilo parisiense, o renovado Café Monumental é agora uma brasserie que não esquece a sua história e convida a desfrutar do requintado pequeno almoço, antes de um dia intenso pela Invicta.

Le Monumental Repos

É de coração cheio e sorriso rasgado que se regressa, no final do dia, ao Le Monumental Palace. Resta agora retemperar energias e relaxar, aproveitando a atmosfera sofisticada e acolhedora do Le Monumental Nuxe Spa. A sauna e o banho turco proporcionam momentos inacreditáveis de puro deleite. A calma passa a habitar a alma, a descontração invade o corpo...

Em plena Avenida dos Aliados, a história da cidade reescreve-se com requinte, sofisticação e um toque francês. Em plena Avenida dos Aliados, eis o Le Monumental Palace!

time went by, it started losing the magnificence that identified it, until it vanished completely.

Its fortune would change and three years were enough for the building to regain its glory of the past. The refurbishing works re-established its vitality, long ago lost, preserving its characteristic features. In addition, it transformed it into a five-star hotel, which would become property of the Paris Inn Group and the first of the Maison Albar Hotels chain in Portugal. The Monumental building is, therefore, reborn.

Le Monumental Palace

Along the time, persisted its name and its soul, as well as its facade in a Gothic style – the Monumental's unmistakable business card. Inside, were preserved the original staircase handrail, the grandiosity of its high ceilings, which restored its magnificence and the elegance of its details, carefully selected by the duo of decorators of OITOEMPONTO, who recreate the essence and the atmosphere of Art Deco and Art Nouveau of the 1930s.

Artur Miranda and Jacques Bec did not forget the magnificent mirrors, the exuberant lampshades, the Portuguese marbles and the carpets with singular designs. Moreover, even the objects chosen to compose the atmosphere were chosen thoroughly, in several antique stores. For a moment, one returns to the conversations, the orchestra, the toasts...

Le Monumental Hotel

When the doors are opened, it is immediately understood that monumentality is not just its nickname. Its corridors, which remember the carriages of the Orient Express, as well as the noble materials, the natural luminosity and the elegance of the French style, which embellish, as well as the 76 bedrooms, also evidence it. Nevertheless, it is the view over the city, which uplifts this unique experience. From the 13 suites and from the balconies one can contemplate the city lights, the urban spirit of the Oporto's downtown. It is at this moment that the voice insists on wanting to silence the perplexity of what surrounds us.

La Monumental Gastronomie

In the meantime, the sweet aroma of the dessert trolley diverts ones attention from the spectacle, which extends before ones eyes. We descend. The evening is accompanied by a refined selection of Port wines and appetizers snacks to share, which opens ones appetite, at the Bar Américain. In addition, it is the Gallic Chef Julien Montbabut, already awarded with a Michelin Star, who does the honours for dinner, in the restaurant Le Monument, one of the most stunning rooms of the city and where the French cuisine is reinterpreted in the light of the modern haute cuisine.

After a peaceful night, the morning arrives. In the Parisian style, the renovated Café Monumental is now a brasserie, which does not forget its history and invites one to appreciate its exquisite breakfast, before an intense day around the Invicta.

Le Monumental Repos

It is full-hearted and with a wide smile that one returns, at the end of the day, to Le Monumental Palace. It is now time to reinvigorate and to relax, taking advantage of the sophisticated and welcoming atmosphere of the Le Monumental Nuxe Spa. The sauna and the Turkish bath provide unbelievable moments of pure delight. The tranquillity entrails and takes over ones soul and the relaxation invades ones body...

In the heart of the Avenida dos Aliados (Avenue), the history of the city is rewritten with refinement, sophistication and a French touch. In the middle of the Avenida dos Aliados (Avenue), here it is the Le Monumental Palace!

COM HISTÓRIA
WITH HISTORY

LE PALACE. MAGNIFIQUE. MAGNANIME.

MONUMENTAL

HALL

A SUMPTUOSIDADE QUE CONTA O INÍCIO DA SUA HISTÓRIA SÓ PODIA CULMINAR NUM ÚNICO DESFECHO... OUTRORA PALCO DO MÍTICO CAFÉ QUE VIU FERVILHAR OS BURGUESES ANOS 30, HOJE, O EMBLEMÁTICO EDIFÍCIO DA AVENIDA DOS ALIADOS, DÁ LUGAR AO IMPONENTE LE MONUMENTAL PALACE.

THE SUMPTUOUSNESS, WHICH EXPRESSES THE BEGINNING OF ITS HISTORY, COULD ONLY CULMINATE IN A SINGLE OUTCOME... ONCE WAS THE STAGE OF THE MYTHICAL CAFÉ, WHICH WITNESSED THE BUSTLING OF THE BOURGEOIS 1930S. NOWADAYS, THE EMBLEMATIC BUILDING ON THE AVENIDA DOS ALIADOS, GIVES PLACE TO THE IMPOSING LE MONUMENTAL PALACE.

Não se conheciam, à época, muitos espaços que fossem tão aclamados como o Café Monumental e, ao largo de toda a Península Ibérica, eram poucos os que não lhe sabiam o nome. Do passado, ressoam as memórias da orquestra que ia interrompendo as conversas eruditas e o tilintar dos cálices, por entre os espelhos vistosos e as madeiras trabalhadas.

Do passado, preservou-se o nome. Perpetuou-se a alma. E hoje, depois de décadas, reergue-se o edifício que foi café, foi pensão, foi stand e foi esquecido no tempo. Reanima-se a monumentalidade dos tempos áureos e surge, no coração do Porto, o novo Le Monumental Palace.

Le Monumental Histoire

Para contar o início desta história volta-se no tempo até aos anos 20, altura em que o arquiteto italiano Michelangelo Soá projetou o edifício neoclássico datado de 1923. Em quase 100 anos, a simbólica edificação gozou do prestígio associado ao reconhecido Café Monumental, serviu de albergue aos hóspedes que chegavam à pensão que lhe herdou o nome e, com o passar do tempo foi perdendo o brilho que a identificava, até se apagar por completo.

At that time, there were not known many spaces, which were as acclaimed as the Café Monumental (Monumental Café) and, all along the Iberian Peninsula, there were only a few people who did not know its name. From the past, resound the memories of the orchestra, which was interrupting the erudite conversations and the tinkling of the chalices among the eye-catching mirrors and the crafted wood.

From past times, its name has been preserved and its soul has been perpetuated. In addition, nowadays, after decades, it re-emerges, the same building that was once a Café, a guesthouse, a car showroom and, which was forgotten along the time. Its monumentality of the golden times is revitalised and emerges, in the heart of Oporto, the new Le Monumental Palace.

Le Monumental Histoire

To tell the beginning of this story, one has to go back in time, until the 1920s, when the Italian architect, Michelangelo Soá, designed the neoclassical building, dated from 1923. In its almost 100 years, the symbolic building has enjoyed the prestige associated with the renowned Café Monumental (Monumental Café), it worked a lodging to the guests that arrived at the guesthouse, which has inherited its name and, as the

© NunoSalse

Dupla OITOEMPONTO – A reinterpretação do Café Monumental

The Duo OITOEMPONTO – The reinterpretation of Café Monumental

A sua história repleta de sucessos começa em 1993, fruto do desejo de quebrar os códigos estabelecidos, que caracteriza Artur Miranda, e do *savoir-faire* que apresenta Jacques Bec. É assim que surge a reputada dupla OITOEMPONTO. Que une a arquitetura de interiores e a decoração em projetos sublimes. Que funde o talento de ambos em espaços únicos, modernos e intemporais. E a quem foi confiada a missão de reinterpretar o glorioso passado do Café Monumental, conservando a sua história num hotel luxuoso, requintado e contemporâneo. Tornando-o naquele que é hoje o Monumental Palace Hotel.

Responsável pelo projeto dos quartos, dos espaços de receção e de restauração, a dupla OITOEMPONTO teve sempre por objetivo respeitar a história e o estilo do edifício. A preservação da fachada neoclássica e a seleção criteriosa de detalhes de mobiliário e de acessórios decorativos, por momentos, faz-nos recuar aos anos 20, a partir dos quais a cidade passou a concentrar os seus melhores cafés na Avenida dos Aliados e a viver ao seu ritmo. Uma dinâmica que transformou o Porto primeiro numa capital económica. Mais tarde, numa cidade estudantil, cujos jovens, que não tinham forma de se aquecer em casa, passavam boa parte do dia nesses cafés, entre livros e partilha de ideias.

Alguns elementos, como corrimões de madeiras nobres e detalhes de mármore, rebocos e molduras foram recuperados de uma sala de bilhar intacta que foi revelada por uma das paredes destruídas durante o processo de construção e que Artur Miranda e Jacques Bec designam como um "milagre".

Este projeto foi pensado ao mais ínfimo pormenor... Os tons dos quartos, as paredes animadas por molduras brancas, as carpetes com cores e motivos ousados... No Monumental Palace Hotel todos os elementos contam uma história. Numa interpretação romantizada pela dupla OITOEMPONTO.

Its history filled with successes begins in 1993, as a result of the desire to break the established codes, which characterises Artur Miranda together with the know-how that distinguishes Jacques Bec. This is how the well-known duo OITOEMPONTO emerged, marrying the architecture of interiors and the decoration in sublime projects. It fuses the talent of both of them into unique, modern and timeless spaces. In addition, to whom has been entrusted the mission of reinterpreting the glorious past of Café Monumental, preserving its history in a luxurious, refined and contemporary hotel. Thus rendering it into what it is nowadays, the Monumental Palace Hotel.

Responsible for the design of the bedrooms, the reception and the restaurant areas, the duo OITOEMPONTO team has always had, as a purpose, respecting the history and the style of the building. The preservation of the neoclassical facade and the careful selection of the furnishing details and decorative accessories, for moments, makes us go back to the 1920s. This is the date from which the city began to concentrate its best Cafés at the Avenida dos Aliados (Avenue) and living at their rhythm. A dynamic, which has transformed Oporto, firstly into an economic capital and later on, into a student city, whose young people, had no way of warming themselves up at home and therefore they spent most of their day in these Cafés, among books and sharing ideas.

Some elements, such as noble wood handrails and details in marble, plaster and framing were recovered from an intact billiard room, which was revealed by one of the walls that was knocked down during the construction process and which, Artur Miranda and Jacques Bec, designate as a "miracle".

This project was planned throughout, to the smallest detail... The shades of the bedrooms, the walls animated by the white frames, the carpets with bold colours and themes... At the Monumental Palace Hotel all elements tell a story. In an interpretation glamorised by the duo OITOEMPONTO.